

迎接首届中国国际进口博览会 上海外国语大学贡献最 覆盖 20 多个语种 500 名师生

进博会志愿者系列报道

首届中国国际进口博览会预计将吸引130多个国家和地区的2800多个企业参展。面对各国宾客,上海外国语大学的志愿者有着鲜明语言类优势,不仅派遣人数逼近500,成为参与人数最多的高校,志愿者本身还覆盖到20多个语种。不少专业老师也与学生齐齐上岗,成为一道靓丽的志愿者风景线。就在发稿前,青年报记者最新了解到,学校还围绕执委会要求,在团市委志愿者组的指导下,又紧急调拨了100名英语储备志愿者组建起突击队,一旦有需要,队伍将随时上岗。

青年报记者 刘昕璐



在进博会制证中心的上海外国语大学志愿者们。

杨波 不仅自己要上岗,还要当好学生志愿者的“智囊团”“后援团”

上海外国语大学目前有499名师生作为首届进口博览会上海外国语大学志愿者人选,来自全校14个学院。这些志愿者全部为外语类专业志愿者,涉及法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、英语、德语、日语、葡萄牙语、朝鲜语、荷兰语、希腊语、意大利语、土耳其语、波兰语、越南语、印尼语、波斯语、瑞典语、泰语、希伯来语、印地语等20多个语种,其中阿拉伯语、法语、俄语、西班牙语等语种服务人数超40人。

校方介绍,这些外语类专业志愿者主要服务于国际高级访问团、国外媒体记者团、制证安检团队,以及国家会展工

作组等。截至目前,已有62人上岗超过一个月。

由于对小语种人数的需求不断增加,学校在9月份进行集中志愿服务培训后,又开始对志愿者筹备工作“化整为零”,通过院系进行人身安全防范和礼仪服务工作等全方位培训。

上外俄罗斯东欧中亚学院杨波教授即将担任进博会主宾国俄罗斯国家展系列官方活动、上海市文广集团有关报道的同声传译和交替传译译员。提到要为院系志愿者培训提供支持,她颇为自豪地说:“我教的学生在进博会期间几乎全员上岗。”在她看来,这也是学生们进一

步发挥专业所长,贡献自己力量的重要时刻。

为此,杨波特意在自己承担的精读课上增加了进博会双语词汇讲解和资讯动态分享等内容,并结合自己参与“中俄国家年”“亚信峰会”“金砖国家峰会”“一带一路国际合作高峰论坛”“俄罗斯东方经济论坛”等重大活动外事接待的经验,向志愿者同学们介绍主场外交活动上中外互译、跨文化交际和外事礼仪方面的注意事项,并在线实时解答志愿者同学的各种疑问,当好志愿者同学的“智囊团”“后援团”。



杨波

左菲菲 刚结束孔子学院的教师工作,立刻转身投入进博会的筹备

“白+黑”“5+2”已成为冲刺阶段每位参与进博会筹备的工作人员之日常。“虽然忙碌,但是看到大家一起全力投入这项盛会,心里依然十分激动,充满了期待。这是一份义不容辞的责任,不论是在孔子学院从事中国文化传播,还是服务进博会展示中国的国际形象。”上外图书馆老师左菲菲说道。

左菲菲从上海外国语大学俄罗斯语言文学专业研究生毕业后留校工作。此次作为上海首批选派参与首届中国国际进口博览会筹办的50位干部之一,今年4月份她就参与到“国家贸易投资综合展”的工作中。

确认参加国家展的,有不少是欧亚地区的国家。作为工作组中唯一的俄语干部,左菲菲的工作主要分为欧亚国家对接工作和国家展配

套活动统筹两个部分。由于时间紧、任务重、人员少,她所在的“国家展”工作组不但每个人有分工,而且为了保障每项工作的顺利开展,减少因人员变动或其他特殊情况对工作的影响,实行了每项工作的AB角设置。

每个人不仅有自己的主要任务,同时也要为有需要的同事进行随时补位。比如,左菲菲还担任了国家展“证件联络员”。除了主要工作外,还要对“证件”和“国家展”展务进行全面了解,协助负责证件和展务的同事做好相关工作。“外事无小事,我们的工作都代表着国家的形象!”

就在投入进博会的筹备前,左菲菲刚刚结束两年的孔子学院教师工作。2015年至2017年,她应汉办号召赴撒马尔罕国立外国语学院任教,教授课程包括汉语综合课、外交术语等,完成了1200课时的总课时量。

在左菲菲心中,孔院不啻是中外文明交流的桥梁。乌兹别克斯坦是丝绸之路上的古国,地处中亚交通要冲的前沿枢纽。“一带一路”倡议给这一古国带来了新机遇,为中乌合作翻开新的篇章。

在这样的国际背景下,左菲菲也非常渴望能为汉语及汉语文化在乌兹别克斯坦的推广添砖加瓦,为“汉语热”的持续升温贡献力量。

由于工作出色,2017年左菲菲还获得了中国驻乌兹别克斯坦大使馆颁发的“中乌友谊杰出贡献奖”。在乌兹别克斯坦期间,她还自学了一些乌兹别克语,与当地的学生结下了深厚的情谊。2018年,她欣喜地得知,有3位她教过的撒马尔罕国立外国语学院孔子学院的学生得到了“孔子学院奖学金”资助,来到了上海,在上外继续学习汉语。

返回上外,左菲菲就收到了进博会筹备需要调任外语干部的消息。最初,她感到激动又有些担忧,毕竟自己对会展行业缺乏了解。很快,她的顾虑就被打消了。调任之初,左菲菲得到了市里统一的专题培训和讲座,为她尽快适应新岗位新角色提供有力保障。而今,左菲菲在服务中对“钉钉子的精神”和“绣花的功夫”有了切身体会。在她看来,“钉钉子的精神”体现了筹备的行动力,“绣花的功夫”体现了筹备的细致入微。

在实际工作中,左菲菲亦用自己的



左菲菲

实际行动践行着工作的要求,不论是国家展布展的各种协调和沟通,还是外宾信息的搜集和整理,都要细心细心再细心。“我希望上外的志愿者都能以饱满的工作热情投入进博会,一起为进博会贡献自己的力量。”左菲菲说道。

作为一个六年级孩子的妈妈,这个阶段,左菲菲只能鼓励孩子靠自己的努力。当加班成为常态,她感谢家人对自己的理解和支持,这是自己做好工作的最大动力和坚强后盾。

